

PORTAS / DOORS

Tempestade em copo d'água

Much ado about nothing
Eu não tenho medo do escuro
I'm not afraid of the dark

Sei que logo vem a alvorada
I know the dawn comes soon
Deixa a luz do sol bater na estrada
Let the sunshine hit the road

Ilumina o asfalto negro
Light up the black asphalt
Ilumina o asfalto negro
Light up the black asphalt

Não faz assim
Don't do it like that
Não diga que não gosta de mim
Don't tell me you don't like me

Não diga que não vai me notar
Don't tell me you won't notice me
No pé do bar em qualquer lugar
By the bar anywhere

Não venha me dizer que não dá
Don't tell me you can't
Não quero ver você se perder
I don't want to see you get lost

Não diga que não vai me mudar
Don't tell me you won't change me
Não diga que é difícil demais
Don't say it's too hard

Calma

Calm down
Que eu já tô pensando no futuro
I'm already thinking of the future
Que eu já tô driblando a madrugada
I'm already dodging dawn

Não é tudo isso, é quase nada
It's not all that, it's almost nothing
Tempestade em copo d'água
Much ado about nothing

Eu não tenho medo do escuro
I'm not afraid of the dark
Sei que logo vem a alvorada
I know the dawn comes soon

Deixa a luz do sol bater na estrada
Let the sunshine hit the road
Ilumina o asfalto negro
Light up the black asphalt

Ilumina o asfalto negro
Light up the black asphalt
Não faz assim
Don't do it like that

Não diga que não gosta de mim
Don't tell me you don't like me
Não diga que não vai me notar
Don't tell me you won't notice me

No pé do bar em qualquer lugar
By the bar anywhere
Não venha me dizer que não deu
Don't tell me it didn't work

Não diga que não vai me esquecer
Don't tell me you won't forget me
Não diga que não sabe explicar
Don't say you can't explain

Eu juro que não dá pra entender
I swear I can't understand
Calma
Calm down

Ilumina o asfalto negro
Light up the black asphalt
3. DÉJÀ VU
(Marisa Monte/Chico Brown)

ISRC: BR-ONE-21-00003
Quando eu penso em você
When I think of you
Vejo-me sem pensar
I see myself without thinking

Sem ter que nem porque
Without having to be or reason why
Nem onde começar

OR WHERE TO START

Quando eu penso em você
When I think of you
Fico um tanto feliz
I get so happy

Em lembrar que um dia
Remembering that one day
Você me quis
You wanted me

Quando eu penso em nós dois
When I think of the two of us
Vejo até sem querer
I accidentally see

A tua falta no espelho
Your absence in the mirror
Quando eu penso em você
When I think of you

Quando eu vejo os casais
When I see couples
De mãos dadas, normais
Holding hands, ordinary

Eu queria que fosse você e eu
I wish it was you and me
Vem, vamos lá,
Come on, let's go

Vem viver
Come live
Vem sonhar
Come dream

Pela estrada
On the road
De estrelas do mar
Of starfish

Vem me chamar
Come call me
Me iludir
Deceive me

Me levar
Take me
Tua lembrança que vai me guiar
Your memory will guide me

Quando eu penso em você,
When I think of you,
Nunca é tarde demais
It's never too late

Sem alarde de arde
Without much ado, I burn inside
Como meros mortais
As mere mortals

Nunca mais, tanto faz
Never again, whatever
Nem suspiro sem voz
No sigh without a voice

Coração sempre queima em lembrar de nós
My heart always burns in remembering us
Quando eu penso em nós dois
When I think of the two of us

Eu me pego a cantar
I find myself singing
A canção encantada
The enchanted song

Que o cupido compôs
That cupid composed
Hei de ser seu amor,
I will be your love,

Seu amigo de fé
Your friend in faith
Déjà vu para quando você quiser
Déjà vu for whenever you want

Vem, vamos lá,
Come on, let's go
Vem viver
Come live

Vem sonhar
Come dream
Pela estrada
On the road

DE ESTRELAS DO MAR

Of starfish

Vem me chamar
Come call me
Me iludir
Deceive me

Me levar
Take me
Tua lembrança que vai me guiar
Your memory will guide me

Quando eu penso em nós dois
When I think of the two of us
Vejo até sem querer
I accidentally see

A tua falta no espelho
Your absence in the mirror
Quando eu penso em você
When I think of you

Quando eu vejo os casais
When I see couples
De mãos dadas, normais
Holding hands, ordinary

Eu queria que fosse você e eu
I wish it was you and me
Vem, vamos lá,
Come on, let's go

Vem viver
Come live
Vem sonhar
Come dream

Pela estrada
On the road
De estrelas do mar
Of starfish

Vem me chamar
Come call me
Me iludir
Deceive me

Me levar
Take me
Tua lembrança que vai me guiar
Your memory will guide me

Quando eu penso em você,
When I think of you,
Nunca é tarde demais
It's never too late

Sem alarde de arde
Without much ado, I burn inside
Como meros mortais
As mere mortals

Nunca mais, tanto faz
Never again, whatever
Nem suspiro sem voz
No sigh without a voice

Coração sempre queima em lembrar de nós
My heart always burns in remembering us
Quando eu penso em nós dois
When I think of the two of us

Eu me pego a cantar
I find myself singing
A canção encantada
The enchanted song

Que o cupido compôs
That cupid composed
Hei de ser seu amor,
I will be your love,

Seu amigo de fé
Your friend in faith
Déjà vu para quando você quiser
Déjà vu for whenever you want

Vem, vamos lá,
Come on, let's go
Vem viver
Come live

Vem sonhar
Come dream
Pela estrada
On the road

QUANTO TEMPO/HOW LONG

(Marisa Monte/Pretinho da Serrinha/Pedro Baby)

ISRC: BR-ONE-21-00004
Quanto tempo, tempo tem
How long has it been

Eu não sei não lembro muito bem
I don't know, don't remember very well
Mas aquele sentimento eu não esqueço
But I don't forget that feeling

Foi pensando em alguém
It was thinking of someone
Que eu quis fazer uma canção
That I wanted to write a song

E as palavras só agora eu entendo
And only now I understand the words
Deixa o pensamento livre para imaginar
Let thoughts run free to imagine

Qualquer coisa que você quiser cantar
Anything you want to sing
Sei lá, é só deixar,
I don't know, just let go,

A canção vai te levar
The song will take you
Onde você quer chegar
Where you want to be

Há tanto tempo
It's been so long
Eu não sei não lembro muito bem
I don't know, don't remember very well

Mas aquele sentimento eu não esqueço
But I don't forget that feeling
Foi pensando em alguém
It was thinking of someone

Que eu quis fazer uma canção
That I wanted to write a song
E as palavras só agora eu invento
And only now I invent the words

Deixa o corpo leve, deixa a onda te levar
Let the body flow, let the wave take you
Qualquer coisa que você quiser dançar
Any way you want to dance

Vem cá, é só deixar,
Come here, just let go,
A canção vai te levar, onde você quer chegar
The song will take you where you want to be

5. MEDO DO PERIGO/ Afraid of Danger
(Marisa Monte/Chico Brown)

ISRC: BR-ONE-21-00005
Ninguém nos separa do amor
No one separates us from love

Não nos separa,
No one separates us,
Ninguém nos prepara pro amor
No one prepares us for love

Que nos separa
That separates us
Eu não tenho medo do amanhã,
I'm not afraid of tomorrow,

Nem quero saber, imaginar basta
I don't even want to know, imagining is enough
Eu não tenho medo do perigo
I'm not afraid of danger

Eu sigo,
I keep going,
Vivo procurando esse risco que me arrasta

MARISA MONTE PORTAS

LYRICS

Portuguese

English

I. PORTAS /Doors

(Marisa Monte/Arnaldo Antunes/Dadi)
ISRC: BR-ONE-21-00001

Nesse corredor

In this corridor

Portas ao redor

Doors all around

Querem escolher, olha só

They want to choose, take a look

Uma porta só

One door only

Uma porta certa

One right door

Uma porta só

One door only

Tentam decidir a melhor

They try to choose the best

Qual é a melhor

Which is the best

Não importa qual

It doesn't matter which

Não é tudo igual

They're not all the same

Mas todas dão em algum lugar

But they all go somewhere

Enão tem que ser uma única

And it doesn't have to be just one

Todas servem pra sair ou para entrar

They all work for coming or going

É melhor abrir para ventilar,

It's better to open and air out

Esse corredor

This corridor

2. CALMA/Calm Down

(Marisa Monte/Chico Brown)
ISRC: BR-ONE-21-00002

Calma

Calm down

Que eu já tô pensando no futuro

I'm already thinking of the future

Que eu já tô driblando a madrugada

I'm already dodging dawn

Não é tudo isso, é quase nada

It's not all that, it's almost nothing

I keep looking for the risk that drags me along

Deixo a tempestade por um novo abrigo,

I leave the storm for a new shelter,

Vivo morto vivo por você

I live like a walking dead for you

Zumbido da noite castigando a carne

A buzz in the night punishing the flesh

Eu não tenho medo do perigo

I'm not afraid of danger

6. A LÍNGUA DOS ANIMAIS

/The Language of Animals

(Arnaldo Antunes/Marisa Monte/Dadi)

ISRC: BR-ONE-21-00006

Gotas do céu que dão vida ao jardim

Drops from the sky that bring the garden to life

Pingos de chuva cristais de jasmim

Crystal jasmine raindrops

Raio de sol vento a favor

Sunshine, a gentle breeze

Vem pra mim

Come to me

Ondas do mar que murmuram canções

Ocean waves that whisper songs

Para encantar corações

To enchant hearts

Flores de luz

Flowers of light

Para enfeitar as manhãs

To decorate the mornings

Vou sair pra passear ao sol

I'm going out for a walk in the sun

Vou pisar

I'm going to step

No capim

On the grass

E depois de me banhar o sal

And after bathing myself in salt

Leva o mar

Take the sea

Sobre mim

Over me

E no meu caminho

And on my way

Encontrar um passarinho

Find a bird

Para conversar

To chat

Sobre uns assuntos sobrenaturais

About supernatural matters

Quando estou assim sozinho

When I'm alone like this

Sigo meu instinto

I follow my instincts

E até consigo sem saber

And even unknowingly, I manage to

Falar a língua dos animais

Speak the language of animals

Gotas do céu que dão vida ao jardim

Drops from the sky that bring the garden to life

Pingos de chuva cristais no jasmim

Crystal raindrops on the jasmine

Raio de sol vento a favor

Sunshine, a gentle breeze

Vem pra mim

Come to me

Ondas do mar que murmuram canções

Ocean waves that whisper songs

Para encantar corações

To enchant hearts

Flores de luz

Flowers of light

Para enfeitar as manhãs

To decorate the mornings

Vou sair pra passear ao sol

I'm going out for a walk in the sun

Vou pisar

I'm going to step

No capim

On the grass

E depois de me banhar o sal

And after bathing myself in salt

Leva o mar

Take the sea

Sobre mim

Over me

E no meu caminho

And on my way

Encontrar um passarinho

Find a bird

Para conversar

To chat

Sobre uns assuntos sobrenaturais

About supernatural matters

Quando estou assim sozinho

When I'm alone like this

Sigo meu instinto

I follow my instincts

E até consigo sem saber

And even unknowingly, I manage to

Falar a língua dos animais

Speak the language of animals

Vou sair pra passear ao sol

I'm going out for a walk in the sun

Vou pisar

I'm going to step

No capim

On the grass

E depois de me banhar o sal

And after bathing myself in salt

Leva o mar

Take the sea

Sobre mim

Over me

E no meu caminho

And on my way

Encontrar um passarinho

Find a bird

Para conversar

To chat

Sobre uns assuntos sobrenaturais

About supernatural matters

Quando estou assim sozinho

When I'm alone like this

Sigo meu instinto

I follow my instincts

E até consigo sem saber

And even unknowingly, I manage to

Falar a língua dos animais

Speak the language of animals

7. PRAIA VERMELHA/Red Beach

(Marisa Monte/Nando Reis)

ISRC: BR-ONE-21-00007

Praia

Beach

Tão vermelha

So red

Me traga

It brings me

Passageira

In passing

Na pedra

On the rocks

Da ladeira

From the slope

Calçada

Sidewalk

Na esteira

On the beach mat

Na areia

In the sand

A beleza-ia

The beauty

Que deixei

That I left

Por lá

There

Praia

Beach

Da costeira

From the coast

Na barra

On the sandbar

Da Ribeira

From the creek

Na saia

In the skirt

Costumeira

As usual

Na sala

In the room

Na maneira

In the way

Que fala

One speaks

A tristeza-ia

The sadness

Que deixei

That I left

Por lá

There

Mais

More

Que a paisagem

Than landscape

Imensa

Immense

Na fluência

In the fluency

Do mar

Of the sea

Falta

It's missing

Sua imagem

Your image

Presença

Presence

O corpo

The body

Real

Real

Água

Water

Aguaceira

Downpour

Que lava

That washes

Cada telha

Each roof tile

Na calha

In the gutter

A goteira

The drip

Pingava

Dripping

Cachoeira

Waterfall

Enxagua

Rinses

A certeza-ia

The certainty

Que deixei por lá

That I left there

De graça

For free

Numa feira

At a market

Na praça

In the square

Da igreja

From the church

A graça

Grace

Que gorjeia

That twitters

Da asa

From the wings

Voadeira

That flies

Gostava

I liked it

A surpresa-ia

The surprise

Que deixei por lá

That I left there

Mais

More

Que a paisagem

Than landscape

Imensa

Immense

Na fluência

In the fluency

Do mar

Of the sea

Falta

It's missing

Sua imagem

Your image

Presença

Presence

O corpo

The body

Real

Real

8. TOTALMENTE SEU/Totally Yours

(Marisa Monte/Lucas Silva/Lucio Silva)

ISRC: BR-ONE-21-00008

Eu levo a sério

I take it seriously

Não brinca assim

Don't play like that

Não faz assim comigo

Don't do that to me

Sou totalmente seu

I'm totally yours

Não nego, confesso

I don't deny it, I confess

Gostar de alguém

Liking someone

Tem sempre algum perigo

Always entails some danger

Sou 100% seu

I'm 100% yours

Se vai dar pé

If you're going to leave

Ou não vai dar jeito

Or it's not going to work

O tempo irá dizer

Time will tell

Só sei que agora é forte, perfeito

All I know is that now it's strong, perfect

Sou totalmente seu

I'm totally yours

Eu levo a sério

I take it seriously

Não brinca assim

Don't play like that

Não faz assim comigo

Don't do that to me

Sou totalmente seu

I'm totally yours

Não nego, confesso

I don't deny it, I confess

Ficar com alguém

Staying with someone

Envolve um certo risco

Involves a certain degree of risk

Sou 100% seu

I'm 100% yours

Se vai dar certo

If it's going to work

Ou não vai ter jeito

Or it's not going to work out

O tempo irá dizer

Time will tell

Só sei que agora é forte, perfeito

All I know is that now it's strong, perfect

Sou totalmente seu

I'm totally yours

9. EM QUALQUER TOM/In Any Tone

(Marisa Monte/Chico Brown)

ISRC: BR-ONE-21-00009

São tantas palavras, tantos versos, tantas rimas

There are so many words, verses, rhymes

Tantas melodias a voar

So many melodies soaring

Uma nota certa pra dizer o que se sente

The right note to say what it feels like

São muitos poetas habitando aqui na gente

There are many poets living here in us

A suspirar, a sussurrar

Sighing, whispering

São tantas ideias, tantas musas e plateias

There are so many ideas, muses and audiences

Tantas odisséias pra contar

So many odysseys to tell

São tantos acordes acordando aqui na gente

There are so many chords waking up here in us

Tanta harmonia, tão assim tão de repente

So much harmony, so much so suddenly

A delirar no amor morar

Delirious living in love

Santos sentimentos e momentos de alegria

Great feelings and moments of joy

Noite vira dia, até cansar

Night becomes day, until becoming tired

São tantos amantes na estante do amanhã

There are so many lovers on tomorrow's horizon

São tantos instantes que não deixam pra depois

There are so many moments that can't be left for later

A murmurar, no amor amar, em qualquer tom

To murmur, loving in love, in any tone

A murmurar, no amor amar, em qualquer tom

To murmur, loving in love, in any tone

10. ESPAÇONAVES/Spaceships

(Marcelo Camelo)

ISRC: BR-ONE-21-00010

Não é coisa pouca

It's not a small thing

Boca de rio seco

Dry river mouth

Todo vazio que se inventa

Every empty void that is invented

Todas as espaçonaves

All spaceships

Do meu coração planeta

From my heart planet

Não é coisa pouca

It's not a small thing

Boca de gelo seco

Mouth like dry ice

Que meu coração mereça

That my heart deserves

Não é coisa à toa apesar de ser

It's no big deal even though it is

Que meu coração esqueça

May my heart forget

Quando a solidão vem

When loneliness comes

Tem que se cuidar bem

You have to take good care of yourself

Do que se tem na cabeça

Of what's in your head

Roupa de secar no sol, sim

Clothes to dry in the sun, yes

Banho de perfume e jasmim

Perfume bath and jasmine

Se for coisa à toa você vai ver

If it's no big deal, you will see

Que desapareça

That it disappears

Se for coisa à toa você vai

If it's no big deal, you will see

Ver que desapareça

That it disappears

Não é coisa pouca

It's not a small thing

Boca de rio seco

Dry river mouth

Todo vazio que se inventa

Every empty void that is invented

Todas as espaçonaves

All spaceships

Do meu coração planeta

From my heart planet

Não é coisa pouca

It's not a small thing

Boca de gelo seco

Mouth like dry ice

Que meu coração mereça

That my heart deserves

Não é coisa à toa apesar de ser

It's no big deal even though it is

Que meu coração esqueça

May my heart forget

Se for coisa à toa você vai ver

If it's no big deal, you will see

Que desapareça

That it disappears

Se for coisa à toa você vai

If it's no big deal, you will see

Ver que desapareça

That it disappears

11. FAZENDO CENA/Making a Scene

(Marisa Monte/Chico Brown)

ISRC: BR-ONE-21-00011

Fazendo cena

Making a scene

Poema se pôr

The poem sets

Sobre o hemisfério

Over the hemisphere

Mistério de luz

Mystery of light

Reina sob o céu

It reigns over the sky

Sobre o Mar de Saturno

Over the Sea of Saturn

Já vai circular

It's going to circulate

Planeta água mar

Planet water sea

Vou te aguardar

I'll wait for you

Aguardente demais

Too much liquor

É claro e evidente

It is clear and evident

Que sentes demais

That you feel too much

Sob o arco-íris sincero

Under the sincere rainbow

Tua iris molhar teu suor

Your eyes moist your sweat

Te saber de cor

To know you by heart

Retomar o ar

Breathe again

Nascer novo dia

A new day is born

Tal como harmonia

Just like harmony

É só magia

It's just magic

E suspirar a dor

And sighing through the pain

Vencer o destino

Defeating fate

Viver a alegria

Living the joy

Sincera verdadeira

Sincere true

Cena

Scene

Poema se pôr

The poem sets

Sobre o hemisfério

Over the hemisphere

Mistério de luz

Mystery of light

Reina sob o céu

It reigns over the sky

Sobre o Mar de Saturno

Over the Sea of Saturn

Já vai circular

It's going to circulate

Planeta água mar

Planet water sea

Vou te aguardar

I'll wait for you

Aguardente demais

Too much liquor

É claro e evidente

It is clear and evident

Que sentes demais

That you feel too much

Sob o arco-íris sincero

Under the sincere rainbow

Tua iris molhar teu suor

Your eyes moist your sweat

Te saber de cor

To know you by heart

Fazendo cena

Making a scene

12. SAL/Salt

(Marisa Monte/Marcelo Camelo)

ISRC: BR-ONE-21-00012

Como vai você

How are you

Procuro na cidade sem saber

I search the city without knowing

A música que toca na estação

The music that plays on the station

Fala de saudade

Speaks of longing

Como vai você

How are you

Procuro nos acasos um sinal

I look for a sign in random events

Nas luzes, nas esquinas, no jornal

In the lights, on the corners, in the newspaper

Vejo sua imagem

I see your image

Sabe sei lá só pode ser

I'm not sure, it must be

Águas de amor na minha vida

Waters of love in my life

Como sal no oceano

Like salt in the ocean

Sabe não sei quem vai dizer

I don't know who will say

Como vai ser nosso destino

What our destiny will be like

Como será

How it will be

Como vai ser

What it's going to be like

Como vai você

How are you

Procuro pelas ruas onde estou

I search the streets where I am

Eu sigo meu caminho e sempre vou

I follow my path and I push on

Com fé e coragem

With faith and courage

Como vai você

How are you

Alguém que me responda por favor

Someone answer me please

Em músicas bonitas para eu levar por onde for

In beautiful songs for me to take wherever I go

Sabe sei lá só pode ser

I'm not sure, it must be

Águas de amor

Waters of love

Na minha vida

In my life

Como sal no oceano

Like salt in the ocean

Sabe não sei quem vai dizer

I don't know who will say

Como vai ser nosso destino

What our destiny will be like

Como será

How it will be

Como vai ser

What it's going to be like

Como será

How it will be

Como vai você

How are you

13. VAGALUMES/Fireflies

(Marisa Monte/Arnaldo Antunes)

ISRC: BR-ONE-21-00013

Chispa chama

Flame sparks

Recendeia

Reignites

Descandeia

Goes out

Refaisca

Sparks again

Desfagulha

Goes out

Recentelha

Sparks again

Desatiga

Goes out

Recintila

Relights

Descorisca

Goes out

Relampeia

Flashes again

Desestrela

Goes out

Reacende

Rekindles

Reluzente

Shiny

Desilude

Disillusion

Renitente

Persistent

Vagalume

Firefly

Manhã

Morning

Pisca-pisca pesca o olho com a luz da sua isca

The flashing catches the eye with the light of its bait

Quando apaga recomeça como o ar que se respira

When it goes out it starts again like the air you breathe

Fogo fólego varia como água que respinga

Fire breath varies like splashing water

Uma coisa tão pequena pode transformar a vida

Something so small can transform life

Manhã

Morning

14. ELEGANTE AMANHECER

/Elegant Dawn

(Marisa Monte/Pretinho da Serrinha)

ISRC: BR-ONE-21-00014

Foi lindo de ver

It was beautiful to see

A Portela

The Portela

O sol raiando

The sun rising

Elegante amanhecer

Elegant dawn

Seu canto ecoou

Its song echoed

Na passarela

On the overpass

Aué aué salve o samba salve ela

Save the samba save her

Quem nunca se perdeu em tantos carnavais

Who never got lost in so many carnivals

Sentimento bom

Good feeling

Sonho, alegria e paz

Dream, joy and peace

Que me seduziu

That seduced me

Causou profunda emoção

Caused deep emotion

Voei nas asas

I flew on the wings

Confortei meu coração

I comforted my heart

A Portela é

Portela is

Mil contos pra contar

A thousand tales to tell

Mil cantos pra cantar, tanta beleza

A thousand songs to sing, such beauty

A Portela é

Portela is

Tantos quintais em flor

So many backyards in bloom

A tradição no amor

The tradition in love

A natureza é ela

She is nature

15. VOCÊ NÃO LIGA/You Don't Care

(Marisa Monte/Marcelo Camelo)

ISRC: BR-ONE-21-00015

Você não liga o telefone

You don't turn on the phone

E não responde meus recados também

And you don't answer my messages either

Você não liga e eu estou tão sozinha

You don't care and I'm so alone

Eu fico triste

I'm sad

Quando você não vem

When you don't come

Eu vou seguindo vou andando

I'll keep going, keep walking

Fé na noite fé na vida

Faith in the night faith in life

Eu não levo nada

I don't take anything

De qualquer jeito eu vou andando

I'll keep walking anyway

Deixo tudo pela estrada

I leave everything on the road

É é besteira essa tristeza

And this sadness is foolish

Em minha mente é tão estranho

In my mind it's so strange

E quando eu vejo meu desejo

And when I see my desire

Eu só penso em você

I only think of you

Você não liga o telefone

You don't turn on the phone

E não responde meus recados também

And you don't answer my messages either

Você não liga e eu estou tão sozinha

You don't care and I'm so alone

Eu fico triste

I'm sad

Quando você não vem

When you don't come

Eu vou seguindo vou andando

I'll keep going, keep walking

Fé na noite fé na vida

Faith in the night faith in life

Eu não levo nada

I don't take anything

De qualquer jeito eu vou andando

I'll keep walking anyway

Deixo tudo pela estrada

I leave everything on the road

É é besteira essa tristeza

And this sadness is foolish

Em minha mente é tão estranho

In my mind it's so strange

E quando eu vejo meu desejo

And when I see my desire

Eu só penso em você

I only think of you

Você não liga

You don't care

Você não liga o telefone

You don't turn on the phone

E não responde meus recados também

And you don't answer my messages either

Você não liga e eu estou tão sozinha

You don't care and I'm so alone

Eu fico triste

I'm sad

Porque você não vem

Why don't you come

Você não liga

You don't care

16. PRA MELHORAR/To Improve

(Marisa Monte/Seu Jorge/Flor)

ISRC: BR-ONE-21-00016

Quando você pensa que está tudo errado e negativo

When you think it's all wrong and negative

e que ainda vai piorar, piorar

and that it's going to get worse, get worse

pra todo mundo a vida é difícil todos fazem seu sacrificio

life is hard for everyone, everyone makes their sacrifice

pra melhorar, melhorar

to improve, to improve

Lá vem o sol

Here comes the sun

para derreter as nuvens negras

to melt the black clouds

para iluminar o fim do túnel

to light up the end of the tunnel

e a luz do céu

and the light of heaven

para inspirar o seus desejos

to inspire your desires

pra fazer você encher o peito e cantar

to make you fill your chest and sing